

ত্ব-হা | Ta-Ha | طه

আয়াতঃ ২০ : ৩৮

আরবি মূল আয়াত:

إِذْ أَوْحَيْنَا إِلَىٰ أُمِّكَ مَا يُوحَىٰ ﴿٣٨﴾

অনুবাদসমূহ:

‘যখন আমি তোমার মাতাকে জানিয়ে দিয়েছিলাম যা জানাবার ছিল, — আল-বায়ান

যখন আমি তোমার মায়ের প্রতি ইঙ্গিত করেছিলাম যা ওয়াহীযোগে জানানো হয়েছিল- — তাইসিরুল

যখন আমি তোমার মায়ের অন্তরে ইংগিত দ্বারা নির্দেশ দিয়েছিলাম যা এখানে বর্ণিত হচ্ছে – — মুজিবুর রহমান

When We inspired to your mother what We inspired, — Sahih International

৩৮. যখন আমরা আপনার মাকে জানিয়েছিলাম যা ছিল জানাবার,(১)

(১) বলা হয়েছে, ‘জানিয়েছিলাম যা ছিল জানাবার’ তবে যে শব্দ ব্যবহার করা হয়েছে। তা হল: وحي এ ওহী ছিল ইলহামের আকারে। [ইবন কাসীর; ফাতহুল কাদীর] অর্থাৎ আল্লাহ তা‘আলা অন্তরে বিষয়টি জাগ্রত করে দেন এবং তাকে নিশ্চিত করে দেন যে, এটা আল্লাহর পক্ষ থেকেই। অথবা তাকে স্বপ্নে দেখিয়েছিলেন। অথবা ফিরিশতার মাধ্যমেও জানিয়ে থাকতে পারেন। [ফাতহুল কাদীর]

তফসীরে জাকারিয়া

(৩৮) যখন আমি তোমার মায়ের অন্তরে ইঙ্গিত দ্বারা নির্দেশ দিয়েছিলাম যা ছিল নির্দেশ দেওয়ার।

-

তফসীরে আহসানুল বায়ান

Source — <https://www.hadithbd.com/quran/link/?id=2386>

হাদিসবিডির প্রজেক্টে অনুদান দিন